

32215
【韩】李元馥 著

漫话韩国

K O R E A

在漫画中阅读妙趣横生的
世界文明

韩国热销
400万册



文化有趣了
历史易懂了
文字精练了
教育轻松了



中信出版社
CHINA CITIC PRESS



【韩】李元馥 著

【韩】朴惠园 译

漫话韩国

K O R E A

中信出版社
CITIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

漫话韩国 / (韩) 李元馥著; (韩) 朴惠园译. —北京: 中信出版社, 2006.5
(漫话各国历史系列)

ISBN 7-5086-0576-4

I. 漫… II. ①李… ②朴… III. 韩国-历史-通俗读物 IV. K312.609

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第028650号

Original edition © 1998, by Rhie Won-Bok

Simplified Chinese edition © 2006 by CHINA CITIC PRESS (the former CITIC Publishing House)

Chinese translation rights arranged with Rhie Won-Bok through Bee Bong Publishing Co.

Agent of Rhie Won-Bok

本书简体中文版由李元馥授权, 中信出版社独家出版发行。

ALL RIGHTS RESERVED.

漫话韩国

MANHUA HANGUO

著 者:【韩】李元馥

译 者:【韩】朴惠园

策 划 者: 中信出版社策划中心

出 版 者: 中信出版社 (北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 13.75 字 数: 140千字

京权图字: 01-2002-2857

版 次: 2006年5月第2版 印 次: 2006年8月第3次印刷

书 号: ISBN 7-5086-0576-4/K · 59

定 价: 24.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。服务热线: 010-85322521

http: www. publish. citic. com

010-85322522

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

序 言

21世纪的世界正发生着根本性的变化，从工业社会向信息化社会的转变日趋加剧。在美国发生“9·11”事件之后，世界秩序呈现出新的面貌。每个国家都在调整步伐，准备迎接新世纪的挑战。

韩国的命运，也将取决于怎样机智地应对急速变化着的世界秩序。为此目的，最重要的是能够准确地剖析韩国的现状，站在客观的立场上回眸韩国的过去。但是怎样才能做到呢？最好是有一个对韩国有透彻了解的外国人对韩国予以评价，或是韩国人以百分之百的客观眼光进行自我评价。但是，这两种方法都是不现实的。

本书与这套丛书的其他系列漫画一道，正是为了做这样一个尝试，从不可能中找出可能，希望在韩国与他国的比较中，尽量剔除个人感情来客观地看待韩国。

朝鲜时代曾通过数百年的国土勘察制作了大东舆地图，如果说这地图是“国土地图”的话，那么这本书可以说是我通过海外旅游和与外国的接触，用韩国人的意识和思维方式绘制的韩国的“心灵地图”。当然，本书所述纯属个人意见，肯定有不少相反观点，因而仍保留商榷的余地。

在我作为外聘教授停留美国的约一年半时间里，深刻体会到在美韩国儿童严重缺乏韩国的民族整体意识的问题。我惋惜于竟连一套可以拿得出手的，能告诉他们祖辈是谁、流在他们身上的血脉又是怎样的入门书都没有。而且随着韩国的国际地位逐渐提高，有很多外国人在试图了解韩国，他们对韩国兴趣倍增。我想，如果能向他们讲述韩国人的内心世界的话，将会有助于增进彼此间的理解。

韩国和日本的年轻人以共同举办世界杯为契机，加强了彼此之间的了解和关注，而且中国也融入其中。回顾一下韩、中、日三国人口占世界人口的1/4这一事实，他们相互间真正的理解和协作将会是开拓三国未来的最珍贵的一股力量。如果这本书能对此有所贡献的话，我将会感到无上的光荣和喜悦。

我要感谢为了此书的出版而给予大力支持的吉米杨出版社的朴恩朱社长和各位编辑，还有热心帮助过我的人们。

李元馥

中文版序

中国是世界上历史最悠久的国家之一，除了短期的分裂以外，自秦始皇统一全国以来，中国是全世界唯一在政治上维持了2 000多年统一的国家。中国人口位居世界第一，50多个少数民族的文化与汉族文化互相融合，创造了辉煌灿烂的华夏文明，并且这个历史悠久的文明古国，在17世纪之前经济实力一直是世界第一。

21世纪的中国再度腾飞。近年来，中国不仅在经济方面取得了令人瞩目的成就，而且在政治、军事、文化各方面都已跻身世界大国之列，在国际事务中发挥着越来越重要的作用。中国的实力来源于生活在这片大地上的中国人民，他们心胸宽广，包容万物；他们身上体现出来的包容精神（大同主义），不仅继承自悠久的传统，更是民族智慧的结晶。不管多么极端多么异质的文化，随着岁月流逝，总会融于灿烂的“中华”文化，中华民族的自信及包容精神乃是关键所在。

但是从19世纪开始，西方传来的异质文化对中国的挑战至今还在继续。西方文化曾一度征服了世界，将世界以他们的逻辑重新安排。到了21世纪的今天他们还不愿意让出主导权，拒绝包容，拒绝共存。只有对他们有利或者给他们带来利益的情况下，他们才会包容；只有他们占上风时，他们才会同意共存。这是21世纪的中国和亚洲各国在价值观上需要面对，需要解决的问题。为了创造更加灿烂美好的未来，在世界民族之林拥有自己的一席之地，中国需要以更加客观和冷静的眼光看待世界。中国应该努力采取全新的视角，从“世界人”的角度而不是从自己的角度审视中国之外的国家——不管是亚洲的还是欧洲的。我相信，中国的这种努力会给亚洲乃至全世界带来新的秩序，带来健康、可靠、和平的未来。

作为作者，我为这套漫画能在中国出版，感到无比的荣幸和无比的欢欣。这套书里介绍的几个欧洲国家，如果仅以其领土论，可能加起来都不及中国领土的1/10，但是，我相信，它们都是经历了各种挑战才创造了今天的繁荣，它们的经验和教训对中国的发展有着重要的参考价值。如果这套书能够给中国的年轻一代提供一个机会，使他们能够以新的眼光看待今天的世界，使他们能够对中国和亚洲的未来进行更深入的思考，就是我最大的快乐和最大的自豪。最后，我要向为本丛书在中国出版付出了辛苦工作的所有人士表示由衷的感谢！谢谢！

李元馥



目录



1 完全不同的三个邻国：韩国、中国、日本 ____ 5



2 韩国人，他们是谁？ ____ 53



3 韩国人的成功，韩国人的苦闷 ____ 133



4 公正的国家、稳固的国家、优秀的国家 ____ 189
——迈向发达国家吧！

进入正题前

各位，大家好！



开始讲述前有一点需要说明一下



这本书会出现很多“世界之最”、“世界第一”之类的词语



这些话的意思并不是说，在全世界所有的国家和民族中是“之最”



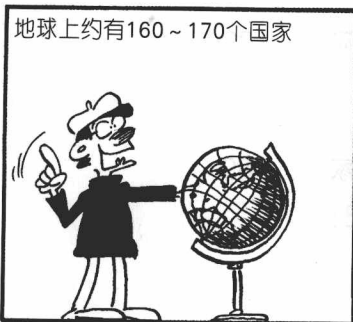
而是说，至少在“像样的国家”中是“之最”



这是什么意思？



地球上约有160~170个国家



而可口可乐销售到世界199个国家

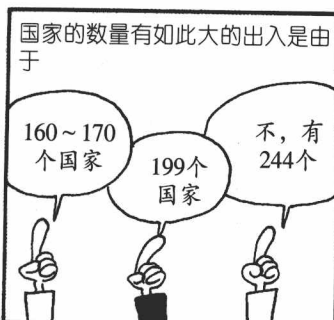


韩国的商品出口到244个国家和地区*

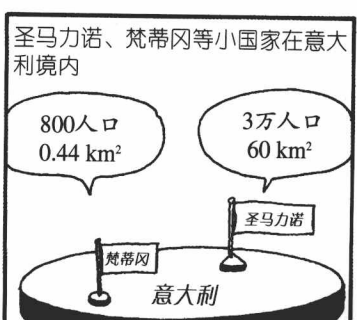


* 2001年韩国统计厅数据

国家的数量有如此大的出入是由于

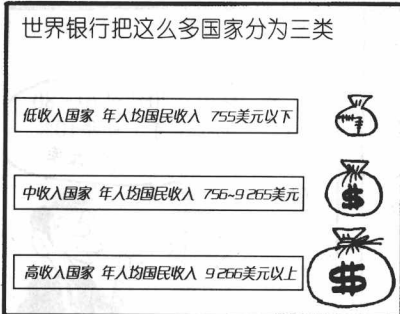


圣马力诺、梵蒂冈等小国家在意大利境内

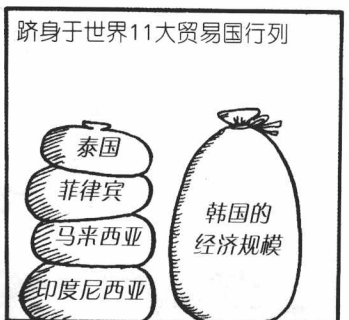
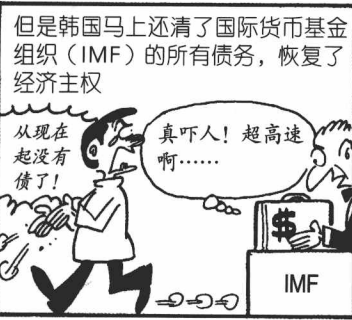


国家数目因统计时是否把这些国家列入在内而不同





*引自《经济学家》杂志



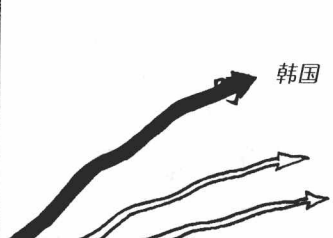
因而在这本书上与韩国作比较的国家



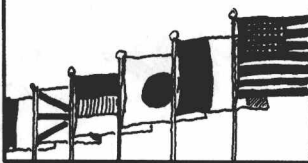
是50个高收入国家



比如说，“韩国人实现了世界上最快的经济增长”，这一说法是指



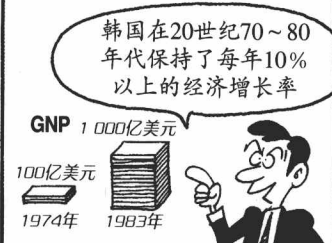
与那50个富裕国家相比是这样的



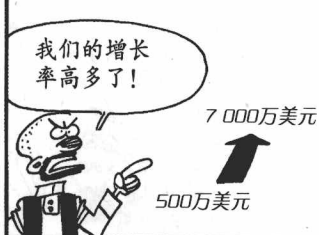
而并不是与全世界所有国家相比



在我们并不知晓的小国当中



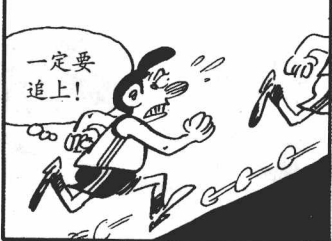
可能有比韩国更高的增长率



因而，可能这本书上讲述的不准确



然而，只有与那些富裕的国家作比较，才能促进我们的发展



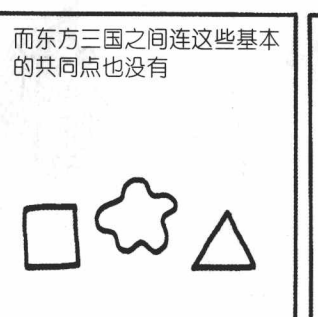
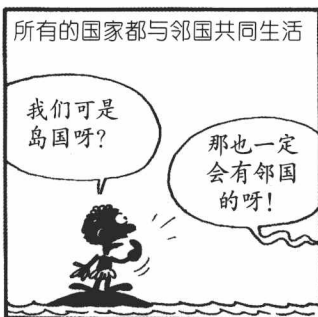
所以，首先明确这一点，再开始进入正题吧

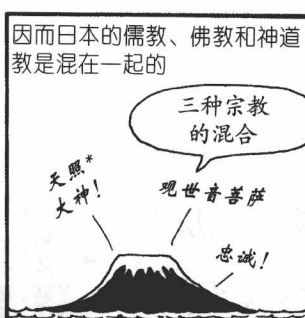




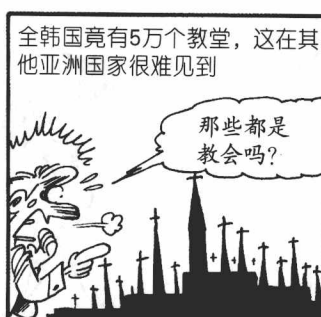
完全不同的三个邻国： 韩国、中国、日本



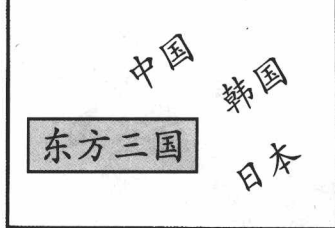




*天照大神：日本的始祖神



韩、中、日三国虽说属于同样的汉字文化圈



但中国使用简体字和繁体字



日本使用着平假名和片假名，即“假名”这一日本固有文字



而韩国则使用着1446年世宗大王颁布的固有文字：韩文



虽说是邻国，但他们的语言文字不经过翻译彼此是一句也听不懂的



国民性大不相同的英国人、法国人、德国人都在床上休息



中国人也同样睡在床上、坐在椅子上生活



而日本人在是榻榻米上过日子



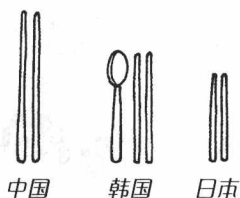
韩国人则铺上地炕烧火，在暖烘烘的炕上生活



传统服装更是大不相同



甚至连筷子的长度都不相同



中国人喜欢吃油炸或油炒的食物



因而使用长筷子，以便能够“夹着吃”



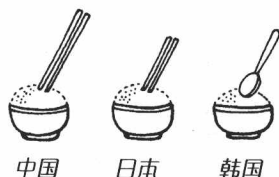
在韩国，过去肉比较罕见，为了多人分享少量的肉而做成汤喝



所以一直是勺子和筷子同时使用



韩国是三个国家中唯一一个用勺子吃饭的



而且筷子只是勺子的辅助工具，因而不必要像中国的那么长



以前，日本大米比较紧缺，因而主要用杂粮做饭吃



杂粮的黏性比较小，不易黏在一起，很难用筷子夹起来



所以把饭碗端到嘴边，用筷子拨着吃



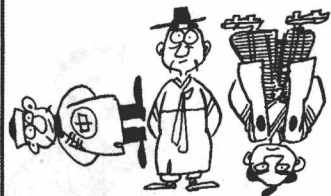
因而日本人更愿意使用短筷子



而且至今还保留着把饭碗端到嘴边吃饭的习惯



这样，韩国、中国、日本虽是邻国，可从头到脚都完全不同



虽然都是东亚民族，长相接近

你是中国人？

不，韩国人！



但，生活方式、思维方式、价值观……没有一样是相同的

历史悠久的大中华

HUB KOREA!

脱亚入欧 脱欧入亚？



这究竟是什么原因呢？



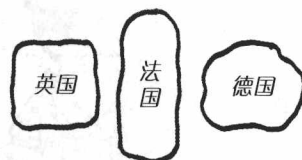
简单地讲，英国、法国、德国总在不断交流和斗争中



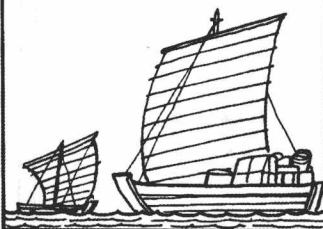
其交往融合的程度非同一般



因而在历史、文化、社会等各方面存在着很多共同点，也逐渐趋同



相比之下，东方三国虽然也是不断地来往和交流



但是，各国都紧闭自己的心门，因而有着各不相同的历史

不理那些边疆的野蛮民族！

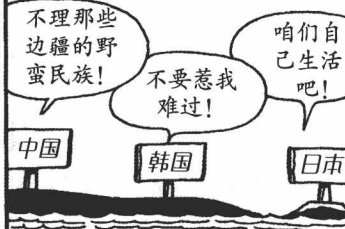
不要惹我难过！

咱们自己生活吧！

中国

韩国

日本



古代中国一直沉浸在自己是世界中心这一思想里



对韩国、日本这样的邻国并不感兴趣



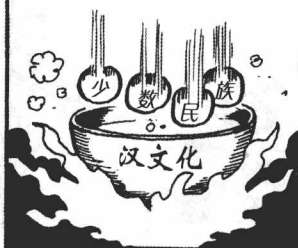
从华夏民族诞生起，中国一直受到边疆少数民族的骚扰



唐朝以来，采取羁縻、和亲等政策，把这些少数民族抱拢在一起



使其融入到了中国大陆的中心文化——汉文化中



统一为伟大的中国文化



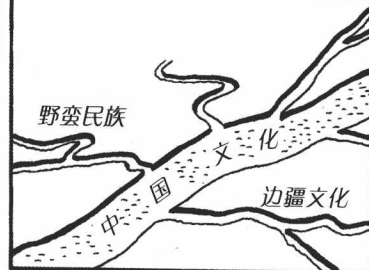
而且中国文化直到18世纪还遥遥领先于西方文化



因而并不惧怕外来文化，而是宽容地将其接收进来



中国文化相信自己是世界文化的主流



因而，历史学家汤因比*这样讲述中国



中国精神的核心是统一与和平，中国人的精神正是世界主义



“统一与和平”即是为了统一的和平



*Arnold Joseph Toynbee(1899 ~ 1975): 英国人

古代中国用武力使包括朝鲜在内的周边半岛从属于中国



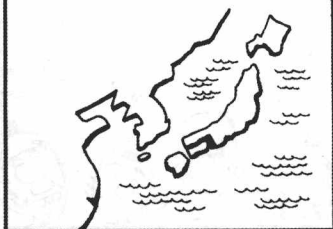
这也就意味着周边桀骜不驯的民族要受制于中国的武力



其中最具代表性的就是韩国了



朝鲜半岛是位于中国大陆东端的小半岛



直至高丽王朝*初期还曾与中国开战



*高丽王朝：建于918年，1392年为朝鲜王朝取代。——编者注

自元朝以后，统一的中国变得极为庞大，朝鲜民族仅凭自己的力量根本无法与之抗衡



因而自进入朝鲜时代开始，朝鲜半岛屈服于中国的“统一与和平”政策



与中国结成了朝贡关系，遵循事大主义*，把中国供奉为主子



*事大主义：指对大国唯唯诺诺。
——译者注

以此为代价，朝鲜半岛维持自己的主权和独立



在这样的关系中，朝鲜如果过于深入、频繁地与中国交流



会导致作为少数民族的朝鲜民族的消失



因而除了必不可少的外交关系、贸易关系外



朝鲜把国门锁得严严实实，阻止老百姓之间的频繁交流



经历了500年并不是岛国的岛国生活



这期间形成了朝鲜民族所特有的、与中国不同的文化和国民性

